

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

An Official Journal of the

International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of Communication Studies
University of Rhode Island
10 Lippitt Road, 310 Davis Hall
Kingston, RI 02881, USA

Intercultural Communication Studies (ICS) began in 1991 with the goal of publishing research related to the study of intercultural communication in the many areas involved in the field. The interdisciplinary nature of the journal can be seen in some of the fields scheduled for publication:

Art, communication, history, Japanese language and culture, Korean studies, Chinese culture, language and culture education, language and linguistics in Europe, law, linguistics, literature, nonverbal communication, philosophy, religion, sociology, speech communication, South African studies.

In *ICS*, theoretical academic articles and articles dealing with educational and other applications constitute the majority of content. Progress reports on current research, discussion papers on specific problems in the field, and book reviews are also included. Those articles that look across disciplinary boundaries are encouraged.

Authors should follow the APA style book carefully. Each article should have an abstract and should be followed by a short paragraph explaining how the content relates to intercultural communication studies as a whole. Authors or their institutions must be subscribers during the year of publication.

Mailing Address for *ICS*: General Editor, *ICS*
Room 307, Meng Tak
Macao Polytechnic Institute
Rua de Luis Gonzaga Gomes
Macao S.A.R., China

Email: eltrcics@ipm.edu.mo

© 2011 International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of Communication Studies
University of Rhode Island
10 Lippitt Road, 310 Davis Hall
Kingston, RI 02881, USA

Intercultural Communication Studies is regularly listed in the International Current Awareness Services. Selected material is indexed in the International Bibliography of the Social Sciences.

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

Issue Editors

Rebeca Pérez Daniel

Universidad Autónoma de Chiapas, México

Mario Ruffer

Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, México

Editor

Joanna Radwańska-Williams

Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Assistant Editor

Linda Lam

Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Volume XXI: 1

2012

**International Association for
Intercultural Communication Studies**

ISSN 1057 7769

**INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES is an official journal of the
International Association for Intercultural Communication Studies**

Editor:

Joanna Radwańska Williams, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Editorial Board:

An Ran, South China University of Technology, China
Erich Berendt, Assumption University, Bangkok, Thailand
Guo-Ming Chen, University of Rhode Island, USA
Margaret U. D'Silva, University of Louisville, USA
L. Brooks Hill, Trinity University, USA
Masako Hiraga, Rikkyo University, Japan
Bates L. Hoffer, Trinity University, USA
Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University, Japan
Hu Wenzhong, Beijing Foreign Languages Institute, China
Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology, China
Lixian Jin, De Montfort University, UK
Song Li, Harbin Institute of Technology, China
Zi-yu Lin, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Liu Changyuan, Harbin Institute of Technology, China
Mao Sihui, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Yoshitaka Miike, University of Hawai'i at Hilo, USA
Robert N. St. Clair, University of Louisville, USA
Roland Sussex, University of Queensland, Australia
Yuko Takeshita, Toyo Eiwa University, Japan
Robert Vaagan, Oslo University College, Norway
Ana C. T. Williams, Northwestern University, USA
Judy Yoneoka, Kumamoto Gakuen University, Japan

Assistant Editor:

Linda Lam, Editorial Assistant, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

IAICS Board of Directors:

Sarah Corona Berkin	Universidad de Guadalajara, Mexico
Guo-Ming Chen	University of Rhode Island, USA
Ling Chen	Hong Kong Baptist University, Hong Kong S.A.R., China
Margaret U. D'Silva	University of Louisville, USA
L. Brooks Hill	Trinity University, USA
Nobuyuki Honna	Aoyama Gakuin University, Japan
Jia Yuxin	Harbin Institute of Technology, China

Officers of IAICS:

President:	Song Li, Harbin Institute of Technology	2011-2013
Past Presidents:	L. Brooks Hill, Trinity University	2009-2011
	Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University	2007-2009
	Bates L. Hoffer, Trinity University	2005-2007

	Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology	2003-2005
	D. Ray Heisey, Kent State University	2001-2003
	Masanori Higa, Ryukoku University	1999-2001
	L. Brooks Hill, Trinity University	1995-1999
Executive Director:	Guo-Ming Chen, University of Rhode Island	
Treasurer & Newsletter Editor:	Priscilla Young, University of Rhode Island	

Advisory Board:

Lin-Wen Wang	Yuan Ze University, Taiwan	2011-2013
An Ran	South China University of Technology, China	2009-2011
Song Li	Harbin Institute of Technology, China	2009-2011
Maria Lebedko	Far Eastern National University, Russia	2008-2010
Liu Changyuan	Harbin Institute of Technology, China	2009-2011
Yuko Takeshita	Toyo Eiwa University, Japan	2008-2010
Svetlana Ter-Minasova	Moscow State University, Russia	2008-2010
Robert W. Vaagan	Oslo University College, Norway	2008-2010
Judy Yoneoka	Kumamoto Gakuen University, Japan	2008-2010
Sun Youzhong	Beijing Foreign Studies University, China	2008-2010

Manuscript Reviewers for ICS XXI(1), 2012:

Tatiana Belyaeva	Moscow State University, Russia
Erich Berendt	Assumption University, Bangkok, Thailand
Kimberly Chandler Xavier	University of Louisiana, USA
Guo-Ming Chen	University of Rhode Island, USA
Joyce Chen	University of Northern Iowa, USA
Chiang Shiao-Yun	State University of New York at Oneonta, USA
James F. D'Angelo	Chukyo University, Japan
Margaret U. D'Silva	University of Louisville, USA
Xiaodong Dai	Shanghai Normal University, China
Lynda Dee Dixon	Bowling Green State University, USA
Carley Dodd	Abilene Christian University, USA
Ray T. Donahue	Nagoya Gakuin University, Japan
Hairong Feng	University of Minnesota at Duluth, USA
Rosalie Finlayson	University of South Africa, South Africa
Meirong Fu	Beijing Foreign Studies University, China
Yumiko Furumura	Kyushu University, Japan
Dominique Gendrin	Xavier University, USA
Judit Hidasi	Budapest Business School, Hungary
L. Brooks Hill	Trinity University, USA
Masako Hiraga	Rikkyo University, Japan
Nobuyuki Honna	Aoyama Gakuin University, Japan
Feng-Yung Hu	Yuan Ze University, Taiwan
Xuerui Jia	Harbin Institute of Technology, China
Lixian Jin	De Montfort University, UK
Takashi Kosaka	Rikkyo University, Japan
Roy Krøvel	Oslo University College, Norway
Maria Lebedko	Far Eastern National University, Russia

Carolyn K. Lee	Embry-Riddle University, USA
Greg Leichty	University of Louisville, USA
Song Li	Harbin Institute of Technology, China
Li Xing	South China University of Technology, China
Zi-yu Lin	Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Changyuan Liu	Harbin Institute of Technology, China
Chen Liu	Beijing Foreign Studies University, China
Meina Liu	University of Maryland, USA
Mao Sihui	Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Yoshitaka Miike	University of Hawai'i at Hilo, USA
Bhaskaran Nayar	Lincoln University, UK
Francine Pang	Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Rebeca Pérez Daniel	Universidad Autónoma de Chiapas, México
Zoya G. Proshina	Lomonosov Moscow State University, Russia
Qin Xiaoqing	Huazhong University of Science and Technology, China
Robert N. St. Clair	University of Louisville, USA
Wang Song	Harbin Institute of Technology, China
Su Hongyuan	South China University of Technology, China
Sun Yifeng	Lingnan University, Hong Kong S.A.R., China
Sun Youzhong	Beijing Foreign Studies University, China
Yuko Takeshita	University of Shizuoka, Japan
Robert Vaagan	Oslo University College, Norway
Joanna Radwańska Williams	Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Ana C. T. Williams	Northwestern University, USA
Jing Yin	University of Hawai'i at Hilo, USA
Judy Yoneoka	Kumamoto Gakuen University, Japan
Masaki Yoshitake	Fukuoka University of Education, Japan
Zhao Hong	South China University of Technology, China
Zhu Xiaoshu	University of International Business and Economics, China

This issue is printed and mailed from Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Intercultural Communication Studies

Volume XXI: 1	Table of Contents	2012
Introduction		
<i>Nosotros y los Otros</i> en la Comunicación Intercultural: Presentación del Volumen <i>Mario RUFER</i>		xi
<i>We and the Others</i> in Intercultural Communication: Presentation of the Volume <i>Mario RUFER</i>		xv
Intercultural Communication in Latin America		
<i>Paper in Spanish</i>		
De la Teoría de la Aculturación a la Teoría de la Interculturalidad. Educación y Asimilación: El Caso Mexicano <i>Andrés FÁBREGAS PUIG</i>		1
Jóvenes Wixaritari Viajan a la Ciudad: Hacia la Clarificación de una Metodología de Autoría Horizontal para la Elaboración de Material Educativo Intercultural <i>Myriam Rebeca PÉREZ DANIEL</i>		9
La Presentación de las Identidades Etnicas en Espacios Interculturales: La Población Purépecha de Michoacán, México <i>Ivy Jacaranda JASSO MARTÍNEZ</i>		23
La Prensa y la Naturaleza como Otro. Sobre los Marcos Interpretativos de los Desastres Socionaturales en Chiapas <i>Alain BASAIL RODRÍGUEZ</i>		36
Educar en el Siglo XIX: Ediciones para Culturas Diferentes <i>Arnulfo Uriel DE SANTIAGO GÓMEZ</i>		54
Dialogo y Comunidad: Acercamientos y Retos en Torno a la Comunicación Intercultural <i>Vivian ROMEU ALDAYA</i>		68
El Retorno a la Esencia Fenomenológica de las Representaciones Sociales <i>Cesar Augusto GAVIRIA CUARTAS</i>		78

Papers in English

- Narrating Our Stories in Our Own Voices: A Challenge for Intercultural Communications Research
Sarah CORONA BERKIN 89
- Socio-Cultural Differences and Intercultural Communication in Social Participation Experiences
Daniel MATO 101
- Training of P'urépecha Elementary School Teachers in Interculturality
María de Lourdes VARGAS GARDUÑO, Ana María MÉNDEZ PUGA, Nelva Denise FLORES & Manzano Rosalba GONZÁLEZ TAPIA 117
- Interactive Community Radio: An Examination of Community Radio in Central Mexico
Jacob J. PODBER 131
- The Indigenous Quest for Power Sharing in Post-Colonial Ecuador
Stéphanie ÁVALOS 140
- Sexual Harassment Indicators: The Socio-Cultural and Cultural Impact of Marital Status, Age, Education, Race, and Sex in Latin America
Rebecca S. MERKIN 154

Intercultural Communication in the Global Context

Australia

- Images of China: A Comparative Framing Analysis of Australian Current Affairs Programming
Xiufang (Leah) LI 173

Bangladesh

- Intercultural Educational Practices: Opening Paths for Dialogue
Kristin Skare ORGERET 189

China (PRC)

- A Survey on Teachers' Perception and Practice of ICC Assessment of University English Learners in China
Xiaole GU, Meng MENG & Manli LI 205

A Comparison of Power Distance of Chinese English Teachers and Chinese Non-English Teachers in Classroom Communication <i>Dongmei Li & Xing GUO</i> Japan	221
“Japanese English”: A Descriptive Grammar of the Structure of the Verb Phrase <i>Kolawole Waziri OLAGBOYEGA</i> Russia	240
Culturally-Marked Vocabulary in Translation of Russian Political Media Discourse <i>Lyubov A. KURYLEVA & Alla S. NIKIFOROVA</i> South Africa	255
Intercultural Communication and Personal Relationships: A Study in the Translation of Tshivenda Kinship Terminology <i>Munzhedzi James MAFELA</i> Taiwan	266
Taiwanese Television Viewers and the Global Diffusion of Singing Contest Show Genre: A Quantitative Survey Study <i>Kenneth C. C. YANG</i> United States	276
Historicizing the Mardi Gras Indians in HBO’s Treme: An Emancipatory Narrative <i>Dominique M. GENDRIN, Catherine DESSINGES & Wendy HAJJAR</i>	290